**Interlinéaire grec-français
1 Jean 3:19-24**

 19 Par ceci nous-connaîtrons que de la vérité nous-sommes, et devant lui

19 ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ

nous-rassurerons le cœur notre;  20 car si condamne notre le cœur

 πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν 20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία,

que meilleur est le Dieu (que)le cœur notre et connaît toutes-choses.

ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα.

21 Bien-aimés, si le cœur ne condamne nous, assurance nous-avons

21 ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία μὴ καταγινώσκῃ ἡμῶν, παρρησίαν ἔχομεν

devant le Dieu.  22 Et ce-que si nous-demandions, nous-recevons de lui, (parce)

πρὸς τὸν θεόν,22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν λαμβάνομεν ἀπ’ αὐτοῦ,

que les commandements ses nous-gardons et les agréables devant lui nous-faisons

 ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν.

 23 Et ceci est le commandement son: que nous-croyions au nom du Fils

23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ

 son Jésus Christ, et nous-aimions mutuellement, selon il-donna commandement

αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν

à-nous. 24 et le gardant les commandements ses en lui demeure et lui en lui;

ἡμῖν, 24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ·

et en ceci nous-connaissons que il-demeure en nous par le Esprit

καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος

que à-nous il-donna.

οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.